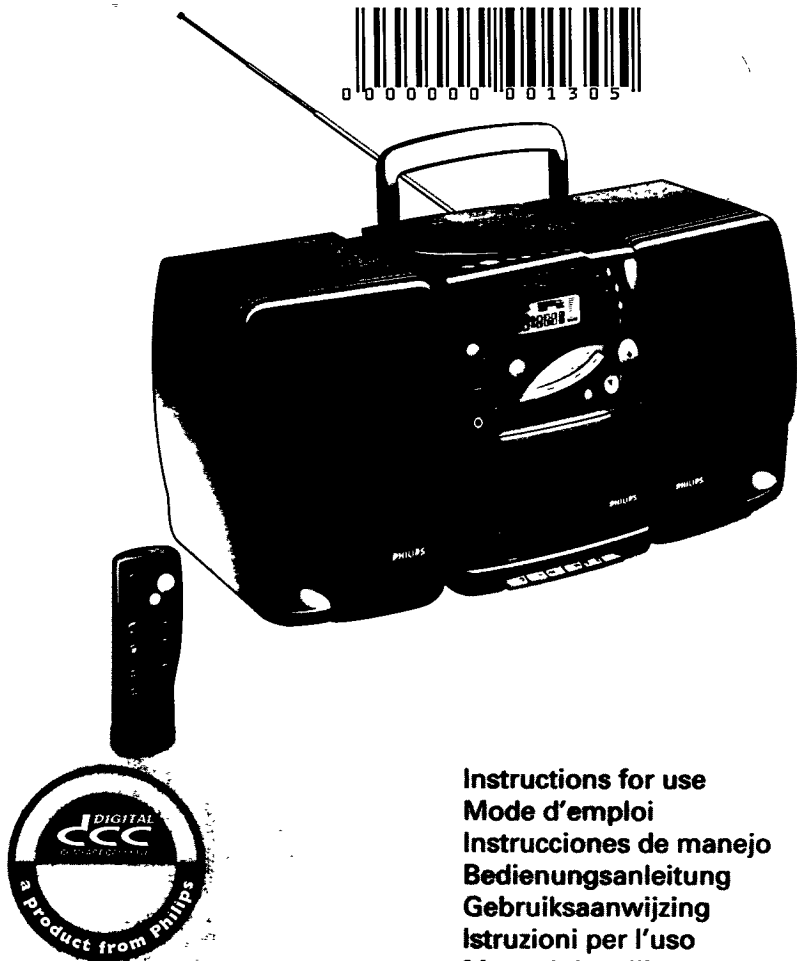


PHILIPS

AZ 2405 Portable CD Micro System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

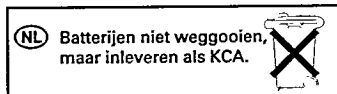
(N) Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk stot; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(NL) Nederland



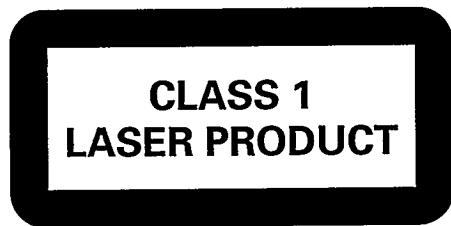
(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

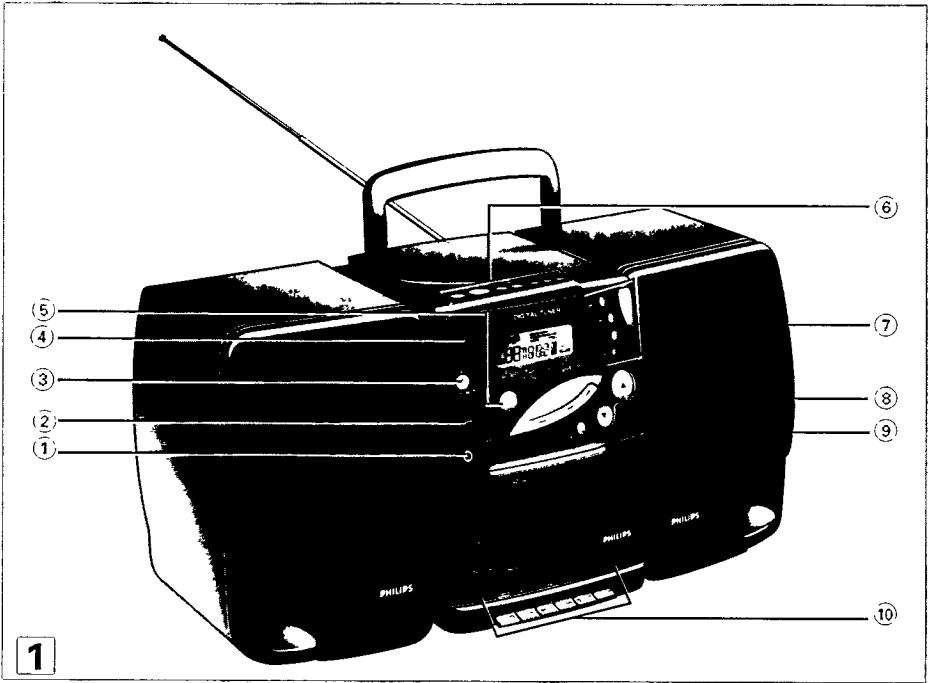
Si dichiara che l'apparecchio AZ 2405 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

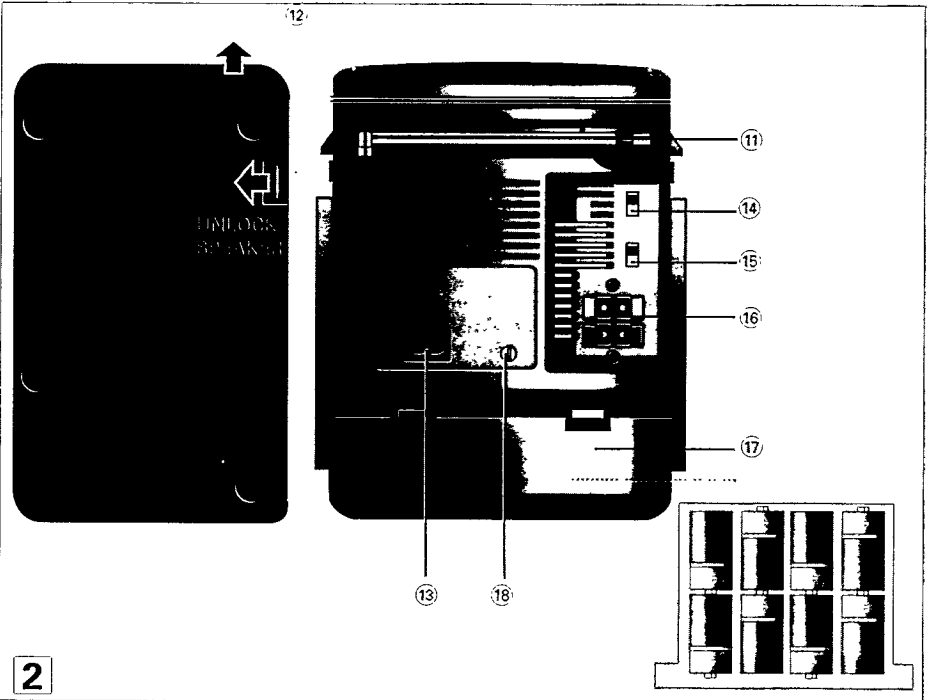
Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



English	4	English
Français	16	Français
Español	28	Español
Deutsch	40	Deutsch
Nederlands	52	Nederlands
Italiano	64	Italiano
Português	76	Português
Dansk	88	Dansk
Svenska	100	Svenska
Suomi	112	Suomi
Ελληνικά	124	Ελληνικά



1



2

1. ALLGEMEINES

2. VORSICHTSHINWEISE

INHALT

1. ALLGEMEINES	40
2. VORSICHTSHINWEISE	40
3. AUFSTELLUNG	41
4. BEDIENELEMENTE	42
5. BEDIENUNG	43
6. DIGITALER TUNER	43-44
7. CD-SPIELER	45-47
8. CASSETTENRECORDER	47-48
9. PFLEGE UND WARTUNG	49
10. FEHLERSUCHE	50-51

RECYCLING

Deutsch

Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung des Verpackungsmaterials, der erschöpften Batterien und des alten Gerätes.

- Wir haben alles überflüssige Verpackungsmaterial weggelassen und unser möglichstes getan, damit sich das Verpackungsmaterial leicht in drei Mono-Materialien aufteilen läßt:
 - Pappe (Karton)
 - Polystyrol-Schaumstoff (Polsterung)
 - Polyäthylen (Beutel, Luftpolsterfolie)
- Das Gerät besteht aus Werkstoffen, die recycling-fähig sind und wiederverwendet werden können, wenn das Gerät durch ein Spezialunternehmen auseinandergebaut wird.
- Werfen Sie erschöpfte Batterien nicht in den Hausmüll.

VORSICHTSHINWEISE

- Stellen Sie das System auf eine stabile und flache Unterlage, damit es gerade steht.
- Vor dem Auswechseln oder Herausnehmen der Batterien immer das Gerät ausschalten und warten, bis das Display des CD-Spielers erlischt.
- Der Verstärker erzeugt Wärme, die ungehindert abgeführt werden können muß. Decken Sie daher die Belüftungsschlitze im Gehäuse nicht ab und sorgen Sie dafür, daß die Luft frei um das System zirkulieren kann. Der Abstand muß mindestens 15 cm betragen.
- Das System nicht abdecken.

Das Typenschild befindet sich am Boden des Gerätes.

Aufnahmen sind nur zulässig, wenn das Urheberrecht oder andere Rechte Dritter nicht verletzt werden.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

3. AUFSTELLUNG - siehe Abb. 2 auf Seite 3

STROMVERSORGUNG

Batterien für das Gerät (optional).

Wenn möglich, sollte das Gerät mit Netzstrom betrieben werden, um die Batterien zu schonen.

- Das Batteriefach öffnen und acht Batterien, Typ R20, UM1 oder D-Zellen (vorzugsweise Alkaline), entsprechend den Symbolen '+-' und '--' in dem Batteriefach richtig herum einsetzen.

Batterien für die Fernbedienung

- Das Batteriefach öffnen und zwei Batterien, Typ R03, UM4 oder AAA (vorzugsweise Alkaline), einsetzen.
- Die Abdeckung wieder anbringen und darauf achten, daß die Batterien richtig und fest eingesetzt sind. Jetzt ist das Gerät betriebsbereit.

Die unsachgemäße Verwendung von Batterien kann zum Auslaufen von Elektrolyt führen, der das Batteriefach beschädigt oder die Batterien zum Platzen bringt. Daher:

- Die Batterie-Typen nicht mischen, z.B. Alkali-Batterien mit Zink-Kohle-Batterien. Nur Batterien des gleichen Typs für das Gerät bzw. für die Fernbedienung verwenden.
- Beim Einsetzen neuer Batterien die alten Batterien nicht mit neuen mischen.
- Die Batterien herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder länger als eine Woche nicht benutzt werden.

Die Batterieversorgung wird ausgeschaltet, sobald das Gerät mit der Netzspannung verbunden wird. Zum Umschalten auf Batteriebetrieb den Stecker aus der Netzeingangsbuchse herausziehen.

Netzstromversorgung

- Prüfen, ob die auf dem Typenschild (am Boden des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Händler oder die Service-Organisation.
- Wenn das Gerät mit einem Spannungswahlschalter ausgestattet ist, ist der Wahlschalter auf örtliche Netzspannung einzustellen.
- Den Gerätestecker des Netzkabels mit der Netzeingangsbuchse verbinden und den Netzstecker des Netzkabels mit der Wandsteckdose verbinden.

Wenn das Gerät mit der Netzspannung verbunden ist, wird es ständig mit Strom versorgt. Um die Stromversorgung vollständig auszuschalten, ist der Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.

Hinweis: Die Hintergrundbeleuchtung des Displays und die STANDBY-Anzeige funktionieren nur, wenn das Gerät mit Netzspannung betrieben wird.

ABNEHMBARE LAUTSPRECHER

Abnehmen der Lautsprecher

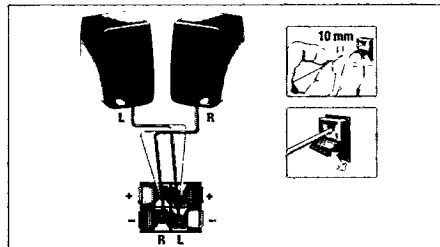
- Die Hebel (an der Rückseite der Lautsprecher) vom Gerätegehäuse wegdrücken und die Lautsprecher nach oben schieben; siehe Abb. 2.

Anbringen der Lautsprecher

- Die Lautsprecher von oben in die Führungen an den Seiten des Gerätegehäuses schieben und nach unten drücken, bis sie einrasten.

ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER

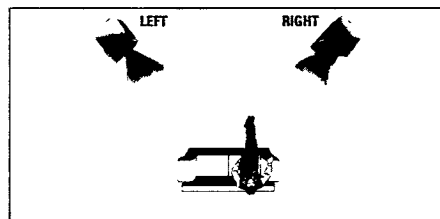
- Den rechten Lautsprecher mit der Klemme R verbinden: die rote oder gekennzeichnete Ader mit ⊕ verbinden und die schwarze oder nicht gekennzeichnete Ader mit ⊖.



- Die blanke Litze des Drahtes in die entsprechende farbige Klemme einführen.
- Diese Schritte zum Verbinden des linken Lautsprechers mit der Klemme L wiederholen; die rote Ader mit ⊕ verbinden und die schwarze Ader mit ⊖.

AUFSTELLEN DER LAUTSPRECHER

Der beste Aufstellungsort kann nur durch Experimentieren gefunden werden. Die Wiedergabe tiefer Töne wird durch das Aufstellen der Lautsprecher auf dem Fußboden verstärkt. Durch das Aufstellen der Lautsprecher hinter Möbeln, Vorhängen usw. werden die Wiedergabe von hohen Tönen und der Stereo-Effekt beeinträchtigt. Die ideale Aufstellung wird erreicht, wenn die beiden Frontlautsprecher und die Hörposition ein gleichseitiges Dreieck bilden und die Lautsprecher in Ohrhöhe positioniert sind.



Deutsch

4. BEDIENELEMENTE - siehe Abb. 1 - 2 auf Seite 3

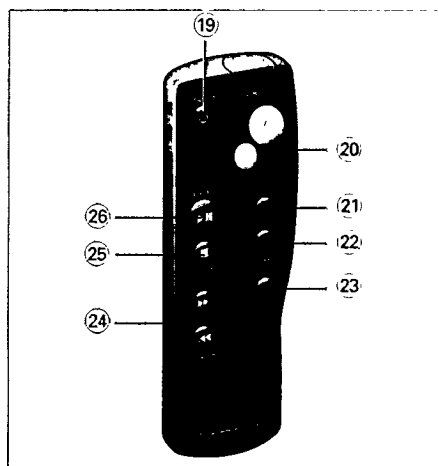
OBERSEITE UND VORDERSEITE

- ① **Kopfhörer** - 3,5-mm-Stereo-Kopfhörerbuchse
- ② **CD - TAPE - TUNER** - Signalquellen-Wahlschalter
- ③ **POWER/STANDBY** - Zum Einschalten des Gerätes und zum Umschalten auf Bereitschaft
Hinweis: Die Bereitschafts-Anzeige leuchtet nur auf, wenn das Gerät mit Netzstrom betrieben wird.
- ④ **FERNBEDIENUNGS-SENSOR** - Infrarot-Fernbedienungs-Sensor für den Empfang von Fernbedienungs signalen
- ⑤ **DSC (Digital Sound Control)** - Zum Wählen der gewünschten Klangeffekte: ROCK, POP oder JAZZ. Der gewählte Klangmodus leuchtet auf der Frontplatte auf und wird auch kurz auf dem Display angezeigt.
- ⑥ **CD-SPIELER**
STOP ■ - Zum Stoppen der Wiedergabe und zum Löschen eines Programms
PLAY-PAUSE ►|| - Zum Starten und zum Unterbrechen der CD-Wiedergabe
◀◀ SEARCH ▶▶ - Zum Überspringen oder Suchen einer Passage oder eines Stücks
SHUFFLE - Zum Wählen der Zufallswiedergabe
REPEAT - Zum Wiederholen eines Stücks, eines CD-Programms oder der gesamten CD
PROGRAM - Zum Programmieren von Stücken und zum Kontrollieren des Programms
- ⑦ **DIGITAL TUNER**
PRESET up oder **down** - Zum Wählen eines Vorwahlsenders
◀◀ TUNING ▶▶ - Zum Abstimmen auf Radiosender
BAND - Zum Wählen der Wellenbereiche FM (UKW), MW (AM) oder LW (nicht bei allen Ausführungen)
PROG - Zum Programmieren von Sendern
- ⑧ **VOLUME ▼▲** - Zum Einstellen der Lautstärke
- ⑨ **DBB (Dynamic Bass Boost)** - Zum Beleben der Baßwiedergabe
- ⑩ **CASSETTE RECORDER**
RECORD ● - Zum Starten der Aufnahme
PLAY ► - Zum Starten der Wiedergabe
SEARCH ◀◀ ▶▶ - Zum schnellen Vor- oder Zurückspulen der Cassette
STOP-OPEN ■▲ - Zum Stoppen des Bandlaufs bzw. zum Öffnen des Cassettenfachs
PAUSE || - Zum Unterbrechen der Aufnahme und der Cassetten-Wiedergabe

RÜCKSEITE (siehe Abb. 2 auf Seite 3)

- ⑪ **Teleskopantenne** - Zum Verbessern des UKW-Empfangs
- ⑫ **Lautsprecherhebel** - Zum Entregeln der Lautsprecherboxen
- ⑬ **Netzsteckbuchse**
- ⑭ **Abstimmraster** - Zum Wählen von 9/10 kHz für das MW-Band (AM) (nicht bei allen Ausführungen).
- ⑮ **BEAT CUT/FM-FM ST** - Zum Unterdrücken von Pfeiftönen während MW-(AM) und LW-Aufnahmen (nicht bei allen Ausführungen). Dient auch als STEREO (FM ST) - MONO (FM) Umschalter
- ⑯ **Lautsprecherklemmen**
- ⑰ **Batteriefach**
- ⑱ **Spannungswahlschalter** (nicht bei allen Ausführungen)

FERNBEDIENUNG



- ⑱ **STANDBY ◊** - Zum Einschalten des Gerätes und zum Umschalten auf Bereitschaft)
- ⑳ **VOLUME ▲▼** - Zum Einstellen der Lautstärke
- ㉑ **PRESET UP** - Zum Wählen von Vorwahlsendern
- ㉒ **BAND** - Zum Wählen eines Wellenbereichs
- ㉓ **DSC (Digital Sound Control)** - Zum Wählen der gewünschten Klangeffekte: ROCK, POP oder JAZZ. Die gewählte Klangart leuchtet auf und erscheint kurz auf dem Display.
- ㉔ **SEARCH ◀◀ ▶▶** - Zum Überspringen oder Suchen einer Passage oder eines Stücks auf der CD
- ㉕ **STOP ■** - Zum Stoppen der Wiedergabe und zum Löschen eines Programms
- ㉖ **PLAY-PAUSE ►||** - Zum Starten und Unterbrechen der CD-Wiedergabe

5. BEDIENUNG

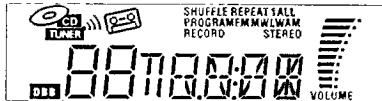
6. DIGITALER TUNER

ALLGEMEINE BEDIENUNG DES SYSTEMS

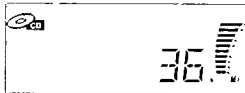
- Zum Einschalten des Systems die Taste POWER am Gerät oder die Taste STANDBY \odot auf der Fernbedienung drücken.
- Mit dem Wahlschalter CD/TAPE/TUNER die gewünschte Tonsignalquelle wählen.
- Klang und Lautstärke mit den Einstellern VOLUME \blacktriangle \blacktriangledown und DSC bzw. DBB einstellen (siehe die Abbildung auf Seite 3).
- Wenn die DBB-Funktion aktiviert ist, wird sie automatisch aufgehoben, sobald eine DSC-Funktion gewählt wird, und die DBB-Anzeige verschwindet vom Display. Auf ähnliche Weise wird die aktivierte DSC-Funktion aufgehoben, wenn DBB eingeschaltet wird.
- Wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist, werden die Lautsprecher ausgeschaltet.
- Zum Ausschalten des Systems die Taste POWER am Gerät oder STANDBY \odot auf der Fernbedienung drücken.
Bei Netzbetrieb leuchtet die Bereitschaftsanzeige STANDBY auf.
- Bei Batteriebetrieb;
 - leuchten die Hintergrundbeleuchtung des Displays und die Bereitschaftsanzeige STANDBY nicht, um die Batterien zu schonen.

DISPLAY

Einige der möglichen Display-Anzeigen sind:

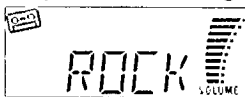


Einstellung der Lautstärke

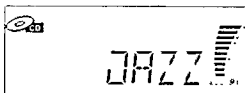


Maximale Lautstärke-Einstellung

Einige DSC-Einstellungen



Rock-Klangeffekt bei Cassette als Signalquelle



Jazz-Klangeffekt bei CD als Signalquelle

DIGITALER TUNER

FM-, MW- (AM) oder LW-Abstimmraster (nicht bei allen Ausführungen)

Bevor das Gerät benutzt wird, ist das Abstimmraster 9/10 kHz für FM, MW (AM) oder LW folgendermaßen richtig einzustellen:

- **10 kHz** für die Verwendung in Nord- und Südamerika
- **9 kHz** für alle anderen Länder.

Normalerweise sind die Geräte werkseitig auf das Frequenzraster des jeweiligen Vertriebslandes eingestellt.

Zum Ändern des Abstimmrasters:

- das Gerät ganz ausschalten (POWER, STANDBY);
- den Abstimmraster-Wahlschalter auf der Rückseite des Gerätes auf 9 kHz oder 10 kHz einstellen;
- die Taste STANDBY (POWER) erneut drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Die Vorwahlsender sind nicht mehr gespeichert und müssen neu programmiert werden.

Anzeigen von Tuner-Funktionen



- Gibt die eingestellte Radiofrequenz in kHz für MW (AM) und LW (nicht bei allen Ausführungen) oder in MHz für FM (UKW) an.
- **STEREO** – leuchtet auf, wenn ein UKW-Stereo-Sender empfangen wird.
- **FM, MW (AM) oder LW** (nicht bei allen Ausführungen) – gibt den gewählten Wellenbereich an.

Deutsch

6. DIGITALER TUNER

RADIOEMPfang

- Den Wahlschalter CD/TAPE/TUNER auf TUNER stellen.
- Auf dem Display erscheint kurz die Angabe TUNER.



- Klang und Lautstärke mit den Einstellern VOLUME ▲▼ und DSC oder DBB einstellen.
- Durch Drücken der Taste BAND den gewünschten Wellenbereich wählen.
- Der gewählte Wellenbereich wird auf dem Display angezeigt.
- Mit **automatischem Suchlauf, von Hand** oder mit den **Stationstasten** einen Radiosender einstellen.
- Wenn die Angabe STEREO erscheint, empfangen Sie einen UKW-Stereo-Sender.
- Zum Verbessern des Radioempfangs:
 - Für **UKW** die Teleskopantenne herausziehen und zum Verbessern des UKW-Empfangs neigen und drehen. Wenn das UKW-Signal (sehr nahe bei einem Sender) zu stark ist, die Länge der Antenne reduzieren.
 - Für **MW (AM)** und **LW** (nicht bei allen Ausführungen) ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgerüstet, so daß die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne wird ausgerichtet, indem das gesamte Gerät gedreht wird.

ABSTIMMEN

Automatischer Suchlauf

- Die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶ drücken, bis sich die angezeigte Frequenz zu ändern beginnt.
- Die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶ loslassen. Das Radio stellt automatisch einen Sender mit ausreichender Signalstärke ein.
- Die obigen Schritte wiederholen, bis der gewünschte Sender gefunden ist.

Handabstimmung

Wenn die Frequenz des gewünschten Senders bekannt ist, kann der Sender auch von Hand eingestellt werden.

- Die Taste TUNING ◀◀ oder ▶▶ drücken, bis sich die angezeigte Frequenz zu ändern beginnt.
- Wenn Sie sich der gewünschten Frequenz nähern, drücken Sie erneut die Taste TUNING oder die entgegengesetzte TUNING-Taste, um den Suchlauf zu stoppen.

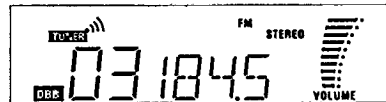
Vorwahlsender

Es können bis zu 40 Sender im Tuner gespeichert werden: 20 UKW-Sender (FM), 20 MW-Sender (AM). Wenn auf einen Vorwahlsender abgestimmt wird, wird die Nummer des entsprechenden Speicherplatzes auf dem Display angezeigt.

- Von Hand oder automatisch auf einen Sender abstimmen.
- Die Taste PROG drücken, um den gewünschten Sender zu programmieren.
 - Die Speicherplatznummer $\bar{0}$ / $\bar{1}$ blinkt bis zu 10 Sekunden lang auf dem Display.
- Die Taste PRESET (nach oben oder nach unten) drücken, um dem gewünschten Sender eine Speicherplatznummer von 1 bis 20 (je nach gewähltem Wellenbereich) zuzuordnen.
- Die Taste PROG erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.
 - Die Speicherplatznummer blinkt nicht mehr.
- Diese Schritte wiederholen, um weitere Frequenzen und Vorwahlsendern zu speichern.
- Ein gespeicherter Sender kann gelöscht werden, indem der Speicherplatz mit einem anderen Sender programmiert wird.

Wählen eines Vorwahlsenders

- Die Taste PRESET (oder PRESET UP auf der Fernbedienung) drücken, bis die gewünschte Speicherplatznummer erscheint.



7. CD-SPIELER

UMGANG MIT CDS

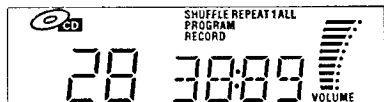
- Verwenden Sie nur Digital Audio CDs.
- Um die CD aus der Schachtel herauszunehmen, drücken Sie gegen die Mitte der Schachtel, greifen die CD am Rand und nehmen Sie die CD heraus.



- Die CD niemals beschriften oder mit Aufklebern versehen.
- Die CD immer am Rand anfassen und nach Gebrauch sofort wieder mit der bedruckten Seite nach oben in die Schachtel zurücklegen.
- Zum Entfernen von Staub und Schmutz die CD anhauchen und mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte der CD zum Rand wischen. Reinigungsmittel können die CD beschädigen.
- Die CD nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übermäßiger Wärme aussetzen, z.B. in die Nähe eines Heizkörpers legen oder in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug lassen.



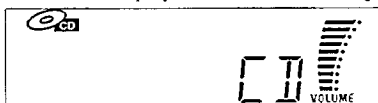
ANGABEN AUF DEM CD-DISPLAY



- **Gesamtzahl der Stücke und Gesamtspieldauer:** in der Stopp-Stellung oder wenn ein CD-Programm gelöscht wird.
- **Aktuelle Stücknummer und abgelaufene Spieldauer:** während der CD-Wiedergabe. In PAUSE-Stellung wird die Anzeige auf dem Display "eingefroren" und die abgelaufene Spieldauer blinkt.
- Betriebsarten **SHUFFLE/REPEAT:** wenn die betreffende Betriebsart aktiviert ist.
- **PROGRAM:** wenn die Programm-Funktion aktiv ist.
- **Das letzte (P) programmierte Stück und die Gesamtzahl der programmierten Stücke:** Wenn sich ein CD-Programm in Stopp-Stellung befindet oder das Ende erreicht hat.
- **no diSC:** Fehler im CD-Betrieb oder an der CD (siehe bei Fehlersuche).

WIEDERGABE EINER CD

- Den Wahlschalter CD/TAPE/TUNER auf CD stellen.
- Auf dem Display erscheint kurz die Angabe CD.



- Die Taste OPEN•CLOSE drücken, um das CD-Fach zu öffnen.
- Die Audio-CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
- Das CD-Fach schließen. Der CD-Spieler tastet die Inhaltsangabe der CD ab.
- Die Taste PLAY•PAUSE ►|| drücken, um die Wiedergabe zu starten.
- Klang und Lautstärke mit den Einstellern VOLUME ▲ ▼ und DSC oder DBB einstellen.
- Für kurze Unterbrechungen die Taste PLAY•PAUSE ►|| drücken.
- Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste PLAY•PAUSE ►|| erneut drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste STOP ■ drücken.

Hinweis:

Die CD-Wiedergabe wird auch gestoppt:

- durch Drücken der Taste OPEN•CLOSE;
- wenn das Ende der CD erreicht ist;
- wenn eine andere Funktion gewählt wird;
- wenn die Batterien erschöpft sind oder wenn die Stromversorgung unterbrochen wird;
- wenn die Taste POWER am Gerät oder die Taste STANDBY ⏻ auf der Fernbedienung gedrückt wird.

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ / SEARCH

Wählen eines anderen Stücks

Durch kurzes Drücken der Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ kann zu einem vorhergehenden oder einem folgenden Stück gesprungen werden oder kann von der STOPP-Stellung aus auch das Stück gewählt werden, mit dem die Wiedergabe beginnen soll.

a. Während der Wiedergabe

SEARCH ▶▶ - Wählen des nächsten Stücks (Titels)

Durch einmaliges Drücken der Taste SEARCH ▶▶ springt der Laser-Abtaster zum nächsten Stück. Wenn mehr als ein Stück übersprungen werden soll, die Taste SEARCH ▶▶ mehrmals drücken, bis die gewünschte Stücknummer auf dem Display angezeigt wird.

7. CD-SPIELER

SEARCH ◀◀ - Wählen des vorhergehenden Stücks (Titels)

Wenn das gerade abgespielte Stück noch einmal von Anfang an wiedergegeben werden soll, die Taste SEARCH ◀◀ einmal drücken. Wenn eines der vorhergehenden Stücke wiederholt werden soll, die Taste SEARCH ◀◀ mehrmals drücken, bis die gewünschte Stücknummer auf dem Display angezeigt wird.

b. In STOPP-Stellung

In STOPP-Stellung kann bei eingelegter CD das gewünschte Stück gewählt werden, indem die Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ gedrückt wird, bis die gewünschte Stücknummer auf dem Display angezeigt wird. Die Taste PLAY•PAUSE ▶▶ drücken, um die Wiedergabe zu starten.

Suchen einer Passage innerhalb eines Stücks

Sie können auch innerhalb eines Stücks nach einer bestimmten Passage suchen. Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit wiedergegeben, wobei der Ton aber noch erkennbar bleibt.

- Während der Wiedergabe die Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ gedrückt halten. Die Taste loslassen, sobald die gewünschte Passage erreicht ist: Die CD wird von dieser Stelle an auf normale Weise wiedergegeben.

VERSCHIEDENE WIEDERGABE-BETRIEBSARTEN: SHUFFLE/REPEAT

Die REPEAT-Betriebsarten können vor oder während der Wiedergabe eingestellt werden. Die SHUFFLE-Betriebsart muß während der CD-Wiedergabe aktiviert werden.

- Zum Wählen der Betriebsart für die Wiedergabe die Taste SHUFFLE oder REPEAT drücken, bis die gewünschte Funktion auf dem Display angezeigt wird.
- Während der Wiedergabe kann mit der Taste SEARCH ▶▶ zum nächsten Stück gesprungen werden. Ein vorhergehendes Stück kann allerdings nicht gewählt werden. Wenn die Taste SEARCH ◀◀ gedrückt wird, wird das aktuelle Stück von Anfang an wiedergegeben.

In den REPEAT-Betriebsarten

REPEAT ALL: Die gesamte CD wird wiederholt.

REPEAT 1: Das aktuelle Stück wird ständig wiederholt.

In den SHUFFLE-Betriebsarten

SHUFFLE: Die Stücke werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

SHUFFLE REPEAT ALL: um ständigen Wiederholen der CD in zufälliger Reihenfolge.

SHUFFLE REPEAT 1 (=REPEAT 1): Das aktuelle (zufällig gewählte) Stück wird ständig wiederholt.

- In der Stopp-Stellung kann kein vorhergehendes Stück gewählt werden.
- Die SHUFFLE-Funktion kann nicht mit PROGRAM kombiniert werden.
- Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, die entsprechende SHUFFLE- oder REPEAT-Taste drücken, bis die verschiedenen SHUFFLE/REPEAT-Betriebsarten nicht mehr auf dem Display angezeigt werden.
- Sie können auch die Taste STOP ■ zweimal drücken, um die eingestellte Wiedergabe-Betriebsart zu verlassen.

PROGRAMMIEREN VON STÜCKNUMMERN

Es können maximal 20 Stücke in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden. Bei der Wiedergabe werden dann nur die gespeicherten Stücke in der vorgegebenen Reihenfolge abgespielt. Der PROGRAM-Modus kann auch mit den beiden REPEAT-Modi kombiniert werden.



Programmieren

- In der STOPP-Stellung die Taste PROGRAM einmal drücken.
- **00** beginnt auf dem Display zu blinken. Das erste zu programmierende Stück **P- - 0 1** und die Angabe PROGRAM werden ebenfalls angezeigt.



- Mit den Tasten SEARCH ◀◀ und ▶▶ das gewünschte Stück wählen, bis auf dem Display die entsprechende Stücknummer angezeigt wird.
- Die Taste PROGRAM drücken, um das gewünschte Stück zu speichern
- Auf dem Display erscheint die nächste Programmnummer.
- Auf diese Weise alle gewünschten Stück der CD auswählen und speichern
- Wenn versucht wird, mehr als 20 Stücke zu speichern, kehrt die Programmsequenz zum ersten programmierten Stück zurück. Das ursprünglich gespeicherte Stück wird durch das neu programmierte Stück ersetzt




7. CD-SPIELER

- Die Taste **PLAY•PAUSE**  drücken, um das Programm wiederzugeben. Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Stück des Programms.
- Wenn die Taste **STOP**  gedrückt wird oder wenn alle Stücke abgespielt wurden, stoppt die Wiedergabe und das zuletzt programmierte Stück wird angezeigt.

Prüfen des Programms

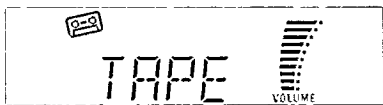
- In der **STOPP**-Stellung die Taste **PROGRAM** mehrmals drücken. Auf dem Display werden alle programmierten Stücknummern der Reihenfolge nach angezeigt.
- Wenn die Taste **PROGRAM** wiederholt gedrückt wird, um das Programm von der Stopp-Stellung aus zu prüfen, oder wenn die Wiedergabe des CD-Programms beendet ist, wird auf dem Display folgendes angezeigt:
 - die Gesamtzahl der Stücke auf der CD und die Gesamtspieldauer;
 - das zuletzt programmierte Stück;
 - wenn das Programm nicht voll ist, beginnt **EE** zu blinken und es können weitere Stücke programmiert werden,
 - wenn das Programm voll ist, wird die Nummer des ersten programmierten Stücks angezeigt,
 - die Reihenfolge der programmierten Stücke.




Löschen eines Programms

- Der Inhalt des Speichers kann gelöscht werden:
 - durch Drücken der Taste **STOP**  während des Programmierens;
 - im Stopp-Betrieb durch erneutes Drücken der Taste **STOP** .
 - im Wiedergabe-Betrieb durch zweimaliges Drücken der Taste **STOP** .
 - durch Öffnen des CD-Fachs mit der Taste **OPEN•CLOSE**

WIEDERGABE VON CASSETTEN



- Den Wählschalter **CD/TAPE/TUNER** auf **TAPE** stellen
- Auf dem Display erscheint kurz die Angabe **TAPE**.



- Die Taste **STOP•OPEN**   drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- Eine bespielte Cassette einsetzen.
- Die Taste **PLAY**  drücken; die Wiedergabe beginnt.



8. CASSETTENRECORDER

- Klang und Lautstärke mit den Einstellern **VOLUME**   und **DSC** oder **DBB** einstellen.
- Für kurze Unterbrechungen die Taste **PAUSE**  drücken. Zum Fortsetzen der Wiedergabe diese Taste erneut drücken.
- Zum schnellen Vor- oder Zurückspulen des Bandes die Taste **SEARCH**  oder  drücken. Zum Stoppen des Bandschnellaufs die Taste **STOP•OPEN**   drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste **STOP•OPEN**   drücken. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Cassettenfach geöffnet.
- Wenn das Bandende erreicht ist, werden die Cassettenasten freigegeben.

AUFNAHME VON CASSETTEN

COMPACT CASSETTEN

- Für die Aufnahme eine **NORMAL** Cassette (IEC-Typ I) verwenden, bei der die Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Dieses Deck eignet sich nicht für die Aufnahme auf **CHROME-** (IEC II) oder **METAL-**Cassetten (IEC IV).
- Für die Wiedergabe können Cassetten jeden Typs verwendet werden.
- Ganz am Anfang und am Ende der Cassette erfolgt 6 Sekunden lang keine Aufnahme, weil dann das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen entlangläuft.
- Um ein versehentliches Löschen der Aufnahme zu verhindern, halten Sie die zu sichernde Cassettenseite vor sich und brechen Sie die linke Zunge im Cassettenrücken heraus.  Jetzt ist keine Aufnahme auf dieser Cassettenseite mehr möglich. Um diese Sperre wieder rückgängig zu machen, kann die Öffnung mit einem Stück Klebeband abgedeckt werden.
- Die Cassetten nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übermäßiger Wärme aussetzen, z.B. in die Nähe eines Heizkörpers legen oder in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug lassen.

8. CASSETTENRECORDER

Deutsch

Vorbereitung

- Der Aussteuerungspegel wird automatisch eingestellt.
- Die Taste **STOP•OPEN** ■▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- Die Cassette mit der vollen Spule nach links einsetzen.
- Beim Überwachen der Aufnahme Klang und Lautstärke mit den Einstellern **VOLUME** ▲▼ und **DSC** oder **DBB** einstellen. Hierdurch wird die Aufnahme nicht beeinflusst.
- Zum schnellen Vor- oder Zurückspulen des Bandes die Taste **SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ drücken. Zum Stoppen des Bandschnellaufs die Taste **STOP•OPEN** ■▲ drücken.
- Wenn das Bandende erreicht ist, werden die Tasten des Cassettenrecorders freigegeben.



Starten und Stoppen der Aufnahme

- Die Taste **RECORD** ● drücken, um die Aufnahme zu starten. Die Taste **PLAY** ▶ wird dann automatisch ebenfalls betätigt.
- Auf dem Display erscheint die Angabe **RECORD**.



- Für kurze Unterbrechungen die Taste **PAUSE** || drücken. Zum Fortsetzen der Aufnahme diese Taste noch einmal drücken.
- Zum Stoppen der Aufnahme die Taste **STOP•OPEN** ■▲ drücken. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Cassettenfach geöffnet.
- Die Angabe **RECORD** verschwindet vom Display.
- Wenn während der Aufnahme das Bandende erreicht wird, werden die Tasten des Cassettenrecorders freigegeben.
- Zum Aufnehmen auf der anderen Seite der Cassette die Cassette von Hand umdrehen, zum Anfang zurückspulen und die Taste **RECORD** ● drücken.

Aufnahme vom Radio

- Den Wahlschalter **CD/TAPE/TUNER** auf **TUNER** stellen.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen (siehe bei **ABSTIMMEN**).

- Wenn die Angaben **STEREO** und **FM** auf dem Display angezeigt werden, empfangen Sie einen UKW-Stereo-Sender. Störgeräusche aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Signals können unterdrückt werden, indem der Schalter **BEAT CUT/FM-FM ST** auf **FM (Mono)** gestellt wird.
- Die **STEREO**-Angabe verschwindet vom Display und der UKW-Sender wird in Mono wiedergegeben und aufgenommen.
- Wenn während der Aufnahme von **MW (AM)** oder **LW** (nicht bei allen Ausführungen) Pfeiferäusche zu hören sind, können diese Geräusche unterdrückt werden, indem **BEAT CUT** in die andere Stellung gebracht wird.
- Die Taste **RECORD** ● drücken, um die Aufnahme zu starten.

CD-Synchro - Aufnahme vom CD-Spieler

- Den Wahlschalter **CD/TAPE/TUNER** auf **CD** stellen.
- Der CD-Spieler braucht nicht einzeln gestartet zu werden. Durch Drücken der Taste **RECORD** ● startet der CD-Spieler automatisch:
 - Kurz vor Beginn der CD-Synchro-Aufnahme werden auf dem Display die letzten drei Sekunden heruntergezählt.
 - Wenn sich der CD-Spieler in **STOPP**-Stellung befindet, beginnt die Aufnahme mit dem Anfang der CD (oder des zusammengestellten Programms);
 - Wenn sich der CD-Spieler in **STOPP**-Stellung befindet und mit der Taste **SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ ein bestimmtes Stück gewählt wurde, beginnt die Aufnahme mit dem Anfang dieses Stücks.
 - Wenn die Cassette bei Erreichen des Bandendes auf einer Seite stoppt oder die Taste **STOP•OPEN** ■▲ gedrückt wurde (nur erste Unterbrechung), schaltet der CD-Spieler automatisch auf **PAUSE**. Nachdem eine neue Cassette eingelegt wurde oder die Cassette umgedreht wurde und die Taste **RECORD** erneut gedrückt wurde, wird die CD-Wiedergabe nach dem Herunterzahlen von 3 Sekunden fortgesetzt.

Aufnahme einer bestimmten CD-Passage

- Zum Starten einer Aufnahme mitten in einem Stück die CD auf normale Weise wiedergeben. Sobald die gewünschte Passage erreicht ist, den CD-Spieler durch Drücken der Taste **PLAY•PAUSE** ▶|| auf **Pause** schalten.
- Durch Drücken der Taste **RECORD** ● und erneutes Drücken der Taste **CD PLAY•PAUSE** ▶|| wird der CD-Spieler gestartet und die Aufnahme beginnt.

9. PFLEGE UND WARTUNG

WARTUNG DER ANLAGE

- Die mechanischen Teile des CD-Spielers und des Cassettedecks enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Ein mit Wasser angefeuchtetes Fensterleder reicht zum Reinigen des Gehäuses aus.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Bestandteile enthalten, da hierdurch das Gehäuse beschädigt werden kann
- Das Gerät, die CDs, die Batterien und die Cassetten nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aussetzen oder an einem Ort aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können, zum Beispiel in der Nähe eines Heizkörpers oder in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug.
- Das Gerät, die CDs, Batterien und Cassetten nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

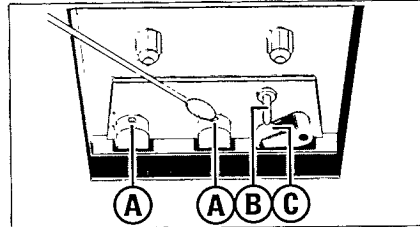
WARTUNG DES CD-SPIELERS

- Die Linse des Laser-Äbtasters kann beschlagen, wenn der CD-Spieler von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Der CD-Spieler startet dann nicht. Warten Sie ab, bis sich der CD-Spieler akklimatisiert hat.
- Das CD-Fach mit einem sauberen Tuch staubfrei halten.

WARTUNG DES CASSETTENRECORDERS

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, sind die angegebenen Teile (A), (B) und (C) nach ca. 50 Betriebsstunden oder im Durchschnitt einmal monatlich zu reinigen.

- Das Cassettenfach mit der Taste STOP•OPEN ■▲ öffnen.
- Ein mit Alkohol oder spezieller Reinigungsflüssigkeit angefeuchtetes Wattestäbchen benutzen.



- Die Taste PLAY ► drücken und die Gummipufferrolle (C) reinigen.
- Anschließend die Taste PAUSE II drücken und die Tonwelle (B) sowie die Köpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung die Taste STOP•OPEN ■▲ drücken.

Das Reinigen der Köpfe (A) kann auch durch Abspielen einer Reinigungscassette erfolgen.

Deutsch

10. FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, überprüfen Sie zuerst die folgenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn mit den vorgeschlagenen Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Service-Zentrum.

WARNUNG: Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren - dadurch verlieren Sie Ihren Garantieanspruch!

PROBLEM

- *MÖGLICHE URSACHE*
- ABHILFE

KEIN STROM

- *Elektrostatische Entladung*
- Vor dem Ausschalten des Gerätes mit einem kleinen Werkzeug die Taste RESET (an der Seite) drücken. Den Netzstecker herausziehen und nach einigen Sekunden wieder anschließen.

KEIN TON

- *Lautstärke ist nicht richtig eingestellt.*
- Die Lautstärke einstellen.
- *Kopfhörer ist angeschlossen.*
- Stecker des Kopfhörerkabels herausziehen.
- *Batterien sind erschöpft.*
- Neue Batterien einsetzen.
- *Batterien sind falsch eingesetzt.*
- Die Batterien richtig einsetzen.
- *Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.*
- Das Netzkabel richtig anschließen.
- *Batterien sind eingesetzt, aber das Netzkabel ist immer noch mit dem Gerät verbunden.*
- Das Netzkabel vom Gerät abnehmen.
- *Die Lautsprecher sind nicht angeschlossen.*
- Die Lautsprecher anschließen.

DAS DISPLAY FUNKTIONIERT NICHT RICHTIG ODER KEINE REAKTION AUF DIE BETÄTIGUNG EINER TASTE

- *Kein Strom*
- Siehe bei "Kein Ton".
- *Elektrostatische Entladung*
- Vor dem Ausschalten des Gerätes mit einem kleinen Werkzeug die Taste RESET (an der Seite) drücken. Den Netzstecker herausziehen und nach einigen Sekunden wieder anschließen.

SCHLECHTE BAß-WIEDERGABE ODER VERÄNDERUNG DER KLANGQUALITÄT

- *Lautsprecher sind nicht in Phase*
- Die Lautsprecher richtig anschließen, ⊕ an ⊕-Pol (rot markierte oder ummantelte Leitung); ⊖ an ⊖-Pol (schwarze/nicht gekennzeichnete Leitung).
- *DSC wurde aktiviert, als DBB eingeschaltet war.*
- Die Taste DBB erneut drücken.
- *DBB wurde aktiviert, als DSC eingeschaltet war.*
- Erneut die gewünschte DSC-Einstellung wählen.

SCHLECHTER KLANG

- *Es werden ungeeignete Lautsprecher verwendet.*
- Die empfohlenen Lautsprecher verwenden
- *Die Batterien sind erschöpft.*
- Die Batterien austauschen.

LINKER UND RECHTER KANAL SIND VERTAUSCHT.

- *Die Lautsprecher sind falsch angeschlossen*
- Die Lautsprecher richtig anschließen, L an links, R an rechts.

CD-WIEDERGABE FUNKTIONIERT NICHT.

- *CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt.*
- CD austauschen oder reinigen, siehe bei "PFLEGE UND WARTUNG".
- *Es ist keine CD eingelegt.*
- CD einlegen.
- *Die CD ist verkehrt herum eingelegt*
- CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
- *Linse des Laser-Abtasters ist beschlagen.*
- Warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat

ES WERDEN STÜCKE AUF DER CD ÜBERSPRUNGEN.

- *Die CD ist beschädigt oder verschmutzt*
- Die CD ersetzen oder reinigen.
- *PROGRAM oder SHUFFLE ist aktiv*
- Die PROGRAM- oder SHUFFLE-Funktion ausschalten.

10. FEHLERSUCHE

SCHLECHTE TONQUALITÄT VON DER CASSETTE

- *Staub und Schmutz auf den Köpfen, Andruckrollen oder Tonwellen.*
- Die Köpfe usw. reinigen, siehe bei PFLEGE UND WARTUNG.
- *Es wird ein ungeeigneter Cassettyp (METAL oder CHROM) verwendet.*
- NORMAL-Cassetten (IEC I) für die Aufnahme verwenden.

AUFNAHME FUNKTIONIERT NICHT.

- *Zunge(n) am Cassettenrücken ist (sind) herausgebrochen.*
- Ein Stück Klebeband über die Öffnung kleben.

FERNBEDIENUNG FUNKTIONIERT NICHT RICHTIG.

- *Batterien der Fernbedienung sind falsch eingelegt.*
- Batterien richtig einlegen.
- *Batterien der Fernbedienung sind erschöpft.*
- Batterien austauschen.
- *Abstand oder Winkel zum Gerät ist zu groß.*
- Abstand oder Winkel reduzieren.

STARKES BRUMMEN ODER RAUSCHEN

- *Das Gerät befindet sich zu nahe an einem Fernsehgerät, Videorecorder oder Verstärker.*
- Den Abstand vergrößern.



PHILIPS AZ 2405 PORTABLE CD MICRO SYSTEM

English	English	4
Français	Français	16
Español	Español	28
Deutsch	Deutsch	40
Nederlands	Nederlands	52
Italiano	Italiano	64
Português	Português	76
Dansk	Dansk	88
Svenska	Svenska	100
Suomi	Suomi	112
Ελληνικά	Ελληνικά	124

